



## ZWIJADŁA Z PRZEWODEM HYBRYDOWYM REELS WITH HYBRID HOSE



**AD-1820i 18,8x12,5mm-20m**

**AD-1827i 18,8x12,5mm-27m**



INSTRUKCJA OBSŁUGI – MANUAL

## INFORMACJA O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM SPRZĘTEM ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM



Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie użytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu jego właściwego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Nie wolno wyrzucać użytego sprzętu łącznie z innymi odpadami! Grożą za to kary pieniężne. Urządzenia takie jak kompresory, agregaty prądotwórcze, narzędzia akumulatorene, power-banki, przyłbice spawalnicze mogą zawierać substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego, zdrowia ludzi i zwierząt. Pozostałości oleju, benzyny oraz baterie po rozmontowaniu urządzenia, należy utylizować w pierwszej kolejności.

Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA



Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi. Stosując się do zaleceń unikniesz wypadków i uszkodzenia urządzenia.

Obudowa, w którą jest wmontowane urządzenie posiada stopień ochronny IP20 i jest chroniona przed pośrednim kontaktem poprzez uziemienie, które jest zalecane dla przyrządów klasy I.

### UWAGA !

1. Zwijadło należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń przewodu i obudowy.
2. Przed podjęciem jakichkolwiek prac serwisowych zawsze odłącz zwijadło od źródła powietrza.
3. W okresie gwarancyjnym dokonywać napraw tylko w autoryzowanym serwisie Adler.
4. Odradzamy wykonywanie samodzielnych napraw zwijadła. Otwieranie obudowy grozi rozwinięciem sprężyny. Może to być niebezpieczne dla zdrowia i życia.
5. Przed podjęciem jakichkolwiek prac serwisowych zawsze odłącz zwijadło od źródła powietrza.
6. Przed otwarciem obudowy zwijadła naciąg sprężyny musi być uwolniony.
7. Nie wyjmować zabezpieczenia zwijadła, gdyż zapobiega ono wypadnięciu sprężyny.
8. W trosce o środowisko prosimy utylizować zużyty produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.
9. Warunki gwarancji szczegółowo opisano w Karcie Gwarancyjnej na końcu tej instrukcji.

## DANE TECHNICZNE

Model	AD-1820i	AD-1827i
Kod produktu	3125.0	3126.0
Średnica przewodu (zewn. x wewn.) [mm]	18,8 x 12,5	
Grubość ścianki przewodu [mm]	3,15	
Długość przewodu [m]	20	27
Materiał przewodu	HYBRYDA (PCV + GUMA)	
Ciśnienie pracy/maksymalne [bar]	10/17	10/17
Temperatura pracy [°C]	-20°C ~ +50°C	
Waga netto/brutto [kg]	15/16	17/18
Wymiary netto/brutto [cm]	58,5 x 26,5 x 50 / 61 x 28 x 55	

## OPIS I ZASTOSOWANIE

Prezentujemy dwa nowe modele zwijadeł dotychczas do naszej profesjonalnej linii zwijadeł pneumatycznych Adler Industrial. Są to produkty wysokiej jakości, wykonane z dużą precyzją oraz z zastosowaniem najlepszych materiałów.

Zwijadła są wyposażone w bardzo długie przewody (AD-1820i - 20m, AD-1827i - 27m) co umożliwia dotarcie w nawet najbardziej oddalone miejsca.

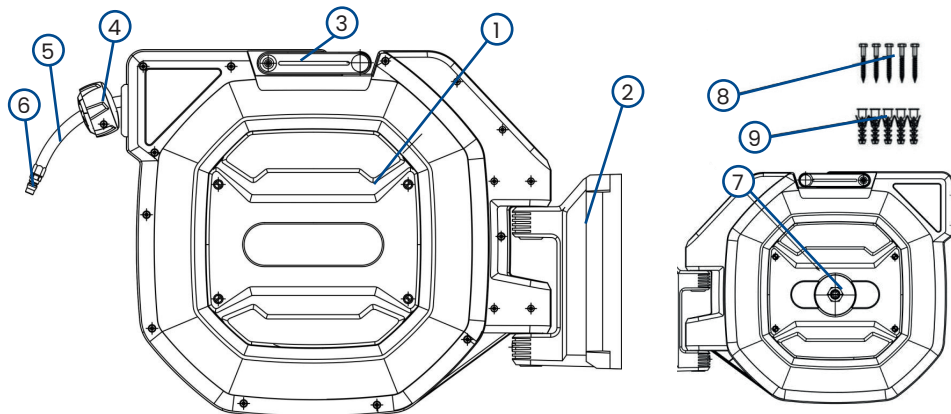
Zwijadła są wyposażone w przewody hybrydowe nowej generacji. Do ich produkcji zastosowano połączenie pcv i gumy, przewody posiadają wysoką odporność ciśnieniową oraz są niezwykle elastyczne i wygodne w użytkowaniu, także przy temperaturach poniżej 0°C.

Doskonałej jakości uszczelnienie, wysokiej jakości sprężyna i dodatkowy mechanizm regulacji sprężyny gwarantują długotrwałą pracę nawet w ciężkich warunkach przemysłowych.

Mechanizm zastosowany w modelach AD-1820i oraz AD-1827i umożliwia zatrzymanie przewodu w każdym momencie a nie tylko w określonych momentach jak jest to w innych tego typu produktach. Samo zaś zwijanie przewodu przebiega w wolniejszy, bardziej kontrolowany sposób.

**Zwijadła AD-1820i oraz AD-1827i służą jedynie do transferu sprężonego powietrza.**

## BUDOWA ZWIJADŁA



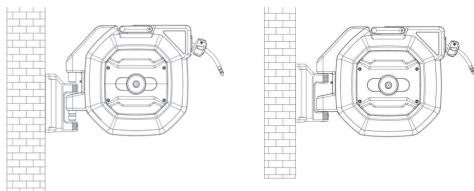
### LEGENDA

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Zwijadło z przewodem          | 6. Szybkozłącze uniwersalne |
| 2. Ścienne uchwyty montażowe     | 7. Wlot powietrza           |
| 3. Składana uchwyty transportowy | 8. Śruby montażowe          |
| 4. Kula blokująca                | 9. Kołki rozporowe          |
| 5. Przewód pneumatyczny          |                             |

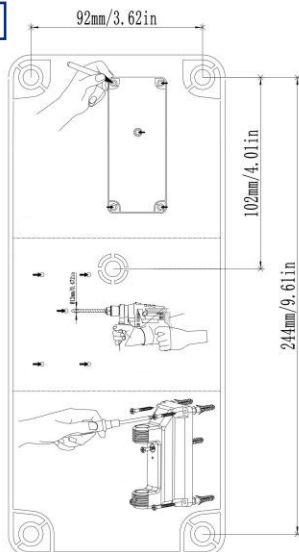
## MONTAŻ

1. Zwijadło należy montować min. 1m nad poziomem podłogi. Aby zwijadło prawidłowo ruszało się na boki uchwyty należy montować poziomo.
2. Wykorzystać ścienny uchwyty do zaznaczenia otworów montażowych w ścianie (rys. 1).
3. Włożyć kołki w otwory, dokręcić uchwyty montażowe śrubami z zestawu (rys. 1).
4. Wsunąć zwijadło w uchwyty (rys. 2).
5. Podłączyć przewód zasilający do gniazda wlotowego zwijadła.

**Rys. 2**



**Rys. 1**



## PRACA ZWIJADŁEM

1. Uruchomić sprężarkę.
2. Podłączyć przewód zasilający w sprężone powietrze do gniazda wlotowego zwijadła.
3. Trzymając za przewód rozwinąć potrzebny odcinek przewodu, delikatnie cofnąć aby zablokować przewód. Modele zwijadeł AD-1820i oraz AD-1827i umożliwiają zatrzymanie w dowolnym miejscu.
4. Do uniwersalnego szybkozłączca podłączyć narzędzie.
5. Zwijadło jest gotowe do pracy.
6. Po zakończonej pracy odłączyć narzędzie pociągając za pierścień szybkozłączca.
7. Delikatnie pociągając za przewód aby zwolnić blokadę mechanizmu.
8. Cały czas trzymając za przewód, pozwolić aby mechanizm zwinął przewód do obudowy. Mechanizmy zastosowane w modelach AD-1820i oraz AD-1827i mają funkcję wolniejszego bardziej kontrolowanego zwijania przewodu.

**Podczas przechowywania oraz dłuższego czasu postoju zwijadła należy odłączyć przewód zasilający w sprężone powietrze.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Obudowę zwijadła z zewnątrz oraz sam przewód pneumatyczny można w razie potrzeby przetrzeć wilgotną szmatką.

Zwijadła nie należy samodzielnie otwierać, jest to czynność niebezpieczna z uwagi na możliwość nieumyślnego rozwinięcia sprężyny.

### **Regulacja naciągu sprężyny.**

Po dłuższym używaniu zwijadła może zaistnieć konieczność regulacji siły naciągu sprężyny. Czynność tą można wykonać bezpłatnie w czasie gwarancji lub odpłatnie po okresie gwarancji w autoryzowanym serwisie Adler.

**Samodzielna próba regulacji sprężyny może spowodować jej rozwinięcie i uszkodzenie mechanizmu zwijadła oraz jest to potencjalnie niebezpieczne dla zdrowia i życia.**

# DEKLARACJA IMPORTERA

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE NR AD-M-2024

1. Upoważniony przedstawiciel producenta: MAR Andrzejewski Sp.J 91-604 Łódź ul Łodzianka 26
2. Nazwa wyrobu: Związadło z przewodem pneumatycznym:

ZYA017 20m (nazwa handlowa AD-1820i)  
ZYA017 27m (nazwa handlowa AD-1827i)

3. Przeznaczenie i zakres stosowania wyrobu : Do zasilania urządzeń na sprężone powietrze
4. Numer jednostki certyfikującej : 2221
5. Dokumenty odniesienia :

### 2006/42/EC (MACH)

Certyfikat nr 086-03-026-00946 z dn. 10.10.2022  
wydany przez **SWISS APPROVAL TECHNISCHE BEWERTUNG S.A.**  
Trapezountos and Digeni Akrita, Elefsina, 19200 Greece

zgodny z normą: **EN ISO 12100:2010**

### 2015/863/EU (RoHS 2.0)

Certyfikat nr TST20221040067-3RC z dn. 24.10.2022  
wydany przez **Dongguan True Safety Testing Co., Ltd.**  
Room 201, No.20 East of Houjie Avenue, Houjie, Dongguan,  
Guangdong, China

standardy testów: **IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013,  
IEC 62321-4:2013/AMD1:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 32621-6:2015,  
IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017**

6. Nazwisko i adres osoby posiadającej dokumentację techniczną :  
Grzegorz Kunicki MAR Andrzejewski Sp. J ul Łodzianka 26
7. Kod 3125.0 AD-1820i  
Kod 3126.0 AD-1827i

Deklaruję z pełną odpowiedzialnością ,że wyroby z partii określonej w pkt. 7 są zgodne z dokumentami odniesienia w pkt. 5

Polska , Łódź dn. 02.12.2024

Współwłaściciel:  
MAR Andrzejewski spj  
Grzegorz Kunicki



## INFORMATION ON HOW TO HANDLE USE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



The crossed-out waste bin symbol on the equipment, packaging or documents attached to it means that the product must not be disposed of with other waste.

The user is obliged to hand over used equipment to a designated collection point for proper processing. The marking also means that the equipment was introduced to the market after 13 August 2005.

You must not dispose of used equipment with other waste! Fines may be imposed for this. Equipment such as compressors, power generators, battery tools, power banks, welding helmets may contain substances hazardous to the natural environment, human and animal health. Oil, petrol and battery residues after dismantling the device should be disposed of first.

Proper handling of used equipment prevents potential negative consequences for the natural environment and human health. At the same time, we save the natural resources of our Earth by reusing raw materials obtained from the processing of equipment.

## SAFETY INSTRUCTIONS



Read the user manual carefully. By following the recommendations you will avoid accidents and damage to the device.

The housing in which the device is built has a degree of protection IP20 and is protected against indirect contact by grounding, which is recommended for class I devices.

### Attention !

1. The reel should be regularly checked for damage to the cable and housing.
2. Always disconnect the reel from the air source before performing any service work.
3. During the warranty period, only perform repairs at an authorized Adler service center.
4. We advise against performing any repairs to the reel yourself. Opening the housing may unwind the spring. This may be dangerous to health and life.
5. Always disconnect the reel from the air source before performing any service work.
6. The spring tension must be released before opening the reel housing.
7. Do not remove the reel safety device, as it prevents the spring from falling out.
8. For the sake of the environment, please dispose of the used product in accordance with local regulations.
9. The warranty terms are described in detail in the Warranty Card at the end of this manual.

## TECHNICAL DATA

Model	AD-1820i	AD-1827i
Product Code	3125.0	3126.0
Hose diameter (out. x ins.) [mm]	18,8 x 12,5	
Hose wall thickness [mm]	3,15	
Hose length [m]	20	27
Hose material	HYBRID (PVC + RUBBER)	
Pressure work/maximum [bar]	10/17	10/17
Work temperature [°C]	-20°C ~ +50°C	
Weight nett/gross [kg]	15/16	17/18
Dimensions nett/gross [cm]	58,5 x 26,5 x 50 / 61 x 28 x 55	

## DESCRIPTION AND APPLICATION

We present two new models of reels joining our professional line of Adler Industrial pneumatic reels. These are high-quality products, made with great precision and using the best materials.

The reels are equipped with very long hoses (AD-1820i - 20m, AD-1827i - 27m), which allows you to reach even the most remote places.

The reels are equipped with new generation hybrid hoses. A combination of PVC and rubber was used for their production, the hoses have high pressure resistance and are extremely flexible and comfortable to use, even at temperatures below 0°C.

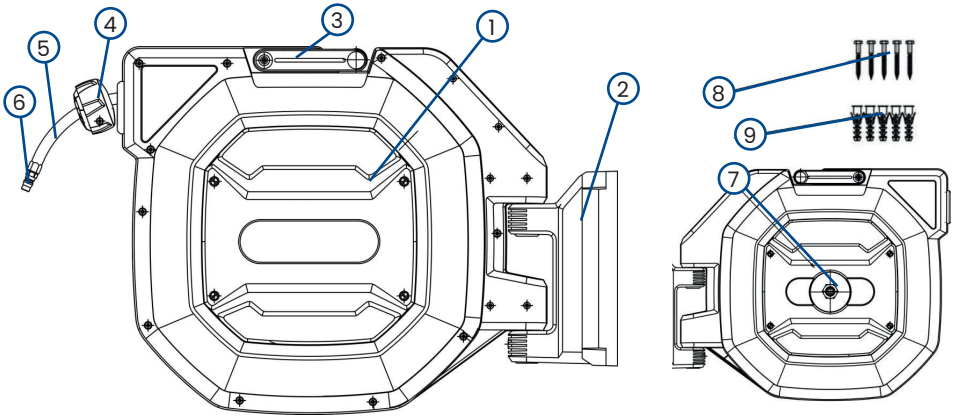
Excellent quality sealing, high-quality spring and additional spring adjustment mechanism guarantee long-term operation even in difficult industrial conditions.

The mechanism used in the AD-1820i and AD-1827i models allows you to stop the hose at any time and not only at specific moments as in other products of this type. The hose itself is rewind in a slower, more controlled manner.

**The AD-1820i and AD-1827i reels are intended for the transfer of compressed air only.**



## CONSTRUCTION OF THE REEL



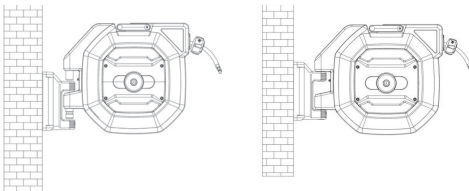
### LEGEND

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Hose reel                | 6. Universal quick connector |
| 2. Wall holder              | 7. Air inlet socket          |
| 3. Foldable carrying handle | 8. Mounting screws           |
| 4. Locking ball             | 9. Expansion bolts           |
| 5. Pneumatic hose           |                              |

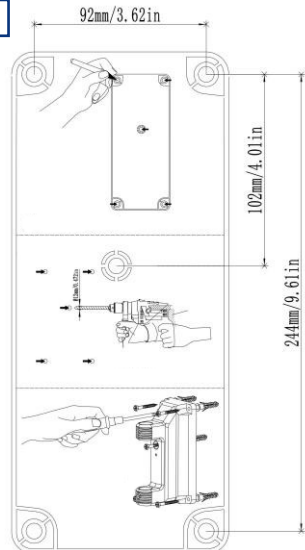
## INSTALLATION

- The reel should be mounted at least 1m above the floor. In order for the reel to move correctly sideways, wall holder should be mounted horizontally.
- Use the wall holder to mark the mounting holes in the wall (Fig. 1).
- Insert the expansion bolts into the holes, tighten the mounting holder with the screws from the set (Fig. 1).
- Slide the reel into the wall holder (Fig. 2).
- Connect the air supply hose to the reel inlet socket.

**Fig. 2**



**Fig. 1**



## HOW TO USE

1. Start the air compressor.
2. Connect the compressed air supply hose to the reel inlet.
3. Holding the hose, unwind the required length of hose, pull back slightly to lock the hose. The AD-1820i and AD-1827i reels allow you to stop at any point.
4. Connect the tool to the universal quick connector.
5. The reel is ready to work.
6. After finishing work, disconnect the tool by pulling the quick connector ring.
7. Gently pull the hose to release the mechanism lock.
8. Still holding the hose, allow the mechanism to rewind the hose into the housing. The mechanisms used in the AD-1820i and AD-1827i models have a slower, more controlled hose rewind function.

**During storage or when the reel is not in use for a long time, disconnect the compressed air supply line.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

The outside casing of the reel and the pneumatic hose itself can be wiped with a damp cloth if necessary.

Do not open the reel yourself, this is a dangerous activity due to the possibility of inadvertent unwinding of the spring.

### **Spring tension adjustment.**

After prolonged use of the reel, it may be necessary to adjust the spring tension. This can be done free of charge during the warranty period or for a fee after the warranty period at an authorized Adler service center.

**Attempting to adjust the spring yourself may cause it to unwind and damage the reel mechanism, and is potentially dangerous to health and life.**

# IMPORTER'S DECLARATION

## EC DECLARATION OF CONFORMITY NO. AD-M-2024

1. Authorized manufacturer's representative: MAR Andrzejewski Sp.J 91-604 Łódź ul Łodzianka 26  
2. Product name: Pneumatic hose reel:

ZYA017 20m (trade name AD-1820i)  
ZYA017 27m (trade name AD-1827i)

3. Intended use and scope of product application: For supplying compressed air devices  
4. Certification body number: 2221  
5. Reference documents:

**2006/42/EC (MACH)** Certificate No. 086-03-026-00946 dtd 10/10/2022  
issued by SWISS APPROVAL TECHNICAL ASSESSMENT S.A.  
Trapezountos and Digeni Akrita, Elefsina, 19200 Greece

compliant with the standard: **EN ISO 12100:2010**

**2015/863/EU (RoHS 2.0)** Certificate No. TST20221040067-3RC dtd 24.10.2022  
issued by Dongguan True Safety Testing Co., Ltd.  
Room 201, No.20 East of Houjie Avenue, Houjie, Dongguan,  
Guangdong, China

Test standards: **IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013,  
IEC 62321-4:2013/AMD1:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 32621-6:2015,  
IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017**

6. Name and address of the person in possession of the technical documentation: Grzegorz Kunicki  
MAR Andrzejewski Sp. J ul Łodzianka 26

7. Code 3125.0 AD-1820i  
Code 3126.0 AD-1827i

I declare with full responsibility that the products from the batch specified in point 7 are consistent with the reference documents in point 5

Poland, Łódź on 02.12.2024

Co-owner:  
MAR Andrzejewski sp.j  
Grzegorz Kunicki



# KARTA GWARANCYJNA

Ważna na terytorium Polski z dowodem zakupu

Nazwa sprzętu	Zwijadło z przewodem pneumatycznym
Typ/model	
Nr fabryczny	-
Data sprzedaży	

MAR Andrzejewski Sp.j.  
91-604 Łódź, ul. Łodzianka 26  
tel.: 42 659 70 04, 659 90 57  
696 487 707

[www.adlernarzedzia.pl](http://www.adlernarzedzia.pl)  
[serwis@adlernarzedzia.pl](mailto:serwis@adlernarzedzia.pl)

Oświadczam, że zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji

Pieczątka i podpis sprzedawcy

Data i podpis kupującego

## REJESTR NAPRAW

Lp.	Data zgłoszenia	Data wykonania	Opis naprawy	Podpis serwisanta

**Gwarant:**

Właściciel marki **ADLER** – Firma MAR Andrzejewski Sp.j., ul. Łódzianka 26, 91-604 Łódź, udziela gwarancji na urządzenia **ADLER** na następujących warunkach:

**Czas trwania gwarancji na urządzenia:**

Gwarancja na urządzenia ADLER udzielana jest na 24 miesiące od daty zakupu.

**Zakres ochrony gwarancyjnej:**

Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wynikające z ukrytych wad produkcyjnych lub materiałowych pod warunkiem, że:

- urządzenie było użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi i przeznaczeniem oraz odpowiednio konserwowane
- stosowany był zalecany przez producenta osprzęt / materiały eksploatacyjne
- urządzenie nie było demontowane ani modyfikowane przez osoby nieupoważnione
- praca urządzeniem nie była kontynuowana po wystąpieniu pierwszych objawów usterek
- w przypadku urządzeń z tabliczką znamionową: nie zniszczono (nie usunięto) tabliczki znamionowej z numerem seryjnym urządzenia

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia wynikające z przeciążenia urządzenia na skutek nadmiernej lub niewłaściwej eksploatacji, uszkodzenia mechaniczne, transportowe, awarie, powstałe w wyniku działania czynników zewnętrznych, takich jak pożar, przepięcia sieci energetycznej, wylądowania elektryczne, zalanie, działania środków chemicznych, niewłaściwa wentylacja, siły wyższe, a także innych, będących poza kontrolą Gwaranta.

Gwarancja nie obejmuje wymiany części zużywających się w sposób naturalny (w tym: dysz, zacisków, uchwytów, wtyczek, igieł, dłut, elementów przewodów spawalniczych) oraz usług dodatkowych: instalacji, czyszczenia zewnętrznego i wewnętrznego, przeglądów serwisowych, przewidzianych w instrukcji obsługi oraz sprawdzenia produktu. Koszt takich usług, jak i diagnozy urządzenia nie posiadającego wad, pokrywa Klient.

Termin wykonania obowiązków z tytułu Gwarancji wynosi 14 dni roboczych od momentu dostarczenia urządzenia do serwisu Gwaranta.

Serwis Gwaranta może podjąć decyzję o wydaniu nowego urządzenia bądź zwrocie kosztów zakupu.

Termin Gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia urządzenia nowego lub wolnego od wad. Jeżeli Gwarant dokonał naprawy, wymieniając części, powyższe stosuje się odpowiednio do części wymienionej. W innych wypadkach termin Gwarancji ulega przedłużeniu o czas naprawy.

Klient traci prawa gwarancyjne w przypadku dokonania zmian konstrukcyjnych lub napraw poza Serwisem Gwaranta.

Gwarant nie udostępnia urządzenia zastępczego na czas naprawy i nie ponosi odpowiedzialności za straty powstałe w wyniku braku możliwości korzystania z produktu, będącego w naprawie.

**Podstawa udzielenia gwarancji:**

Podstawą uznania reklamacji w ramach Gwarancji jest prawidłowo wypełniona przez Sprzedawcę, Karta Gwarancyjna ADLER wraz z dowodem zakupu urządzenia (faktura lub paragon).

**Zgłoszenie reklamacyjne / gwarancyjne:**

W przypadku stwierdzenia wady, urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub, w razie braku takiej możliwości, zgłosić reklamację przez formularz reklamacyjny na stronie internetowej: <https://adlernarzedzia.pl/reklamacje/>

**Realizacja zgłoszenia gwarancyjnego:**

Naprawy gwarancyjne na terenie Polski realizowane są wyłącznie przez Serwis Gwaranta. Reklamowany towar powinien być dostarczony na koszt Gwaranta w oryginalnym opakowaniu lub zastępczym, zabezpieczającym przed uszkodzeniem w czasie transportu. Klient ponosi koszty wynikające z niewłaściwego zabezpieczenia towaru podczas transportu.

Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt Klienta.

W przypadku zaginięcia Karty Gwarancyjnej nie wydaje się duplikatu.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Klienta, wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.



[www.adlernarzedzia.pl](http://www.adlernarzedzia.pl)

Manual version 2023